

7 月上旬号  
2015 年

# 国際情報广场信息报

◇発行: 東大阪市国際情報广场(毎月発行 2 次) 〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 12 階文化国際課内  
◇電話 06-4309-3311 FAX06-4309-3823 ◇http://www.city.higashiosaka.lg.jp/bunkoku/index500.html

※ 本信息报内容摘要将通过邮件发送。希望登录者请进入国际情报广场网页。

<h2>国民年金保险费</h2>	<p>こくみんねんきんほけんりょう 国民年金保険料</p>
<p>2015 年度毎月の国民年金保险费为 1 万 5590 日元。</p> <p>保险费放置不交, 会有可能领不到年金, 如果因为收入少缴纳有困难时可以来申请减免。2015 年度的年金减免申请从 7 月 1 日(周三)开始受理。</p> <p>国民年金保险费的减免制度有「全额减免」「部分减免」「缓期缴纳」。详细请向国民年金课询问。</p>	<p>へいせい ねんど こくみんねんきんほけんりょう まん えん げつがく 平成27年度の国民年金保険料は1万5590円(月額)です。 ほけんりょう み のう ほうち ねんきん きゅうふ う 保険料を未納のまま放置すると、年金の給付を受けることができない場合がありますので、所得が少くないなど納めることが困難なばあい めんじょ しんせい へいせい ねんど めんじょしんせい がつ 場合には免除の申請をしてください。平成27年度の免除申請は7月1日(水)から受け付けます。 こくみんねんきんほけんりょう めんじょせいど ぜんがくめんじょ いちぶめんじょ のうふゆうよ 国民年金保険料の免除制度には「全额免除」「一部免除」「納付猶予」 にち すい う つ があります。詳しくは国民年金課へお問合せください。</p>
<p>询问处: 国民年金課 TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805</p>	<p>といあわ さき こくみんねんきんか 問合せ先: 国民年金課</p>
<h2>后期高齢者医疗保险费</h2>	<p>こうきこうれいしゃいりょうほけんりょう 後期高齢者医療保険料</p>
<p>2015 年度的后期高齢者医疗保险费认定通知书将在 7 月中旬寄出。</p> <p>在此年度中加入保险者, 保险费从取得资格的月开始需要缴纳保险费。</p> <p>关详细事项请询问。</p>	<p>へいせい ねんど こうきこうれいしゃいりょうほけんりょうがくけつていつうちしよ がつちゅうじゆん 平成27年度の后期高齢者医療保険料額決定通知書を 7 月 中 旬 に そうふ 送付します。 ねんどちゅう ひ ほけんしゃ かた しかく しゅとく つき ほけんりょう 年度中に被保険者となった方は、資格を取得された月から保険料が かかります。 くわ といあわ 詳しくはお問合せください。</p>
<p>询问处: 保険料課 TEL 06-4309-3168 / FAX 06-4309-3807</p>	<p>といあわせさき ほけんりょうか 問 合 先 : 保険料課</p>
<h2>国民健康保险费</h2>	<p>こくみんけんこうほけんりょう 国民健康保険料</p>
<p>2015 年度的国民健康保险费決定通知书已在 6 月 15 日寄出。保险费的缴纳期限是每月的月末。请勿必缴纳。</p> <p>保险费滞纳不交, 将会受到扣押财产等的滞纳处分。缴纳保险费有困难者, 请与保险料课联系, 尽早前来相谈。</p>	<p>へいせい ねんど こくみんけんこうほけんりょうがくけつていつうちしよ がつ にち ほつそう 平成27年度の国民健康保険料決定通知書6月15日に発送しました。 ほけんりょう のうきげん まいつきまつ かなら おさ 保険料の納期限は毎月末です。必ず納めてください。 ほけんりょう たいのう さしおさ たいのうしよぶん う 保険料を滞納すると、差押えなどの滞納処分を受けることもありま ほけんりょう おさ こんなん かた ほけんりょうか はや そうだん す。保険料を納めることが困難な方は、保険料課へ早めにご相談 ください。</p>
<p>询问处: 保険料課 TEL 06-4309-3168 / FAX 06-4309-3807</p>	<p>といあわせさき ほけんりょうか 問 合 先 : 保険料課</p>
<h2>实施保育所(园)的保育费直接从儿童津贴费里扣除特别征收费</h2> <p>ほいくしよ えん ほいくりょう じどうてあて とくべつちゅうしゅう じっし 保育所(園)の保育料 児童手当からの特別徴収を実施</p>	
<p>市政府为了财政收入以及对利用者的公平性, 对拖欠保育费者为对象, 实施从定期支付儿童津贴费里扣除特别征收费。另外, 7 底左右, 保育课将给对象者寄出特别征收预告通知书。</p>	<p>し さいにゆう りょうしゃ こうへいせい かくほ ほいくりょう たいのう つづ 市の歳入と利用者の公平性を確保するため、保育料の滞納が続く かた たいしやう じどうてあて とくべつちゅうしゅう じっし 方を対象に、児童手当からの特別徴収を実施しています。 たいしやうしや がつまつ とくべつちゅうしゅうよこくつちしよ そうふ なお、対象者には 7 月末ごろに特別徴収予告通知書を送付しま す。</p>
<p>询问处: 有关保育费 = 育儿支援課 TEL 06-4309-3195 / FAX 06-4309-3817 有关儿童津贴 = 国民年金課 TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805</p>	<p>といあわせさき ほいくりょう こそだ しえんか 問 合 先 : 保育料について = 子育て支援課 じどうてあて こくみんねんきんか 児童手当について = 国民年金課</p>



<p><b>特別指定的体检</b></p>	<p>とくていけんしん 特定健診</p>
<p>为了早期发现成人病，本市免费实施特别指定的健康检查。以4月1日时加入国民健康保险的40岁到74岁的人为对象者，每年度1次可在受理体检的医疗机关免费接受健康检查。</p> <p>对象者将会收到淡蓝色的受诊券。</p> <p>前往医院体检时，请带好受诊券和健康保险证。</p> <p>有关对象等详细事项请向保险管理课询问。</p>	<p>市では、生活習慣病の早期発見のために無料の特定健康診査を実施しています。対象は4月1日現在、国民健康保険に加入している40歳から74歳までの方で、健診委託医療機関で年度に1回無料で健診を受けることができます。</p> <p>対象者には水色の受診券を送付しています。</p> <p>受診の際は、受診券と国保の保険証をお持ちください。</p> <p>対象など詳しくは、保険管理課へお問合せください。</p>
<p>询问处: 保険管理課 TEL 06-4309-3051 / FAX 06-4309-3805</p>	<p>問い合わせ先: 保険管理課</p>

**以单亲家庭的父・母亲、寡妇为对象的就业相谈**  
ひとり親家庭の母・父、寡婦が対象の出張就業相談

<p>◆日期: 7月23日(周四) 10:00~16:00</p> <p>◆场所: 男女共同参画中心(イコーラム)</p> <p>◆对象: 市内在住的单亲家庭的父・母亲、寡妇</p> <p>◆定员: 5人(按申请先后顺序)</p> <p>※1岁6个月~学龄前儿童有保育(每人200日元,人数有限。请在7月14日(周二)之前预约)</p> <p>◆申请期间: 7月1日(周三)~22日(周三) 电话申请</p>	<p>◆日時: 7月23日(木) 10:00~16:00</p> <p>◆場所: イコーラム(男女共同参画センター)</p> <p>◆対象: 市内在住のひとり親家庭の母・父、寡婦</p> <p>◆定員: 5人(申込先着順)</p> <p>※1歳6か月~就学前幼児の保育あり(1人200円で定員あり。7月14日(火)までに要予約)</p> <p>◆申込期間: 7月1日(水)~22日(水)に電話で</p>
<p>申請・询问处: 母子家庭等就業・自立支援センター TEL 06-6762-9498 / FAX 06-6762-3796</p> <p>询问处: 儿童家庭課 TEL 06-4309-3194 / FAX 06-4309-3817</p>	<p>申込・問合先: 母子家庭等就業・自立支援センター 問合先: 子ども家庭課</p>

**乳腺癌(乳房X射线)检查**  
乳がん(マンモグラフィ)検診

場所 場所	时间 日時	申请方法 申込方法
<p>东保健中心 ひがしほけん 東保健センター</p>	<p>8月24日(周一) 9:30~ 8/24(月) 9:30~</p>	<p>30人(按申请先后顺序) 7/1(周三) 开始电话申请 30人(申込先着順) 7/1(水)から電話で申込み</p>
<p>中保健中心 なかほけん 中保健センター</p>	<p>8月27日(周四) 9:15~、10:00~、10:30~ 8/27(木) 9:15~、10:00~、10:30~</p>	<p>50人(按申请先后顺序) 7/1(周三) 开始电话申请 50人(申込先着順) 7/1(水)から電話で申込み</p>
<p>市政府荒川庁舎 (前教育委員会) しやくしよあらかわちやうしゃ 市役所荒川庁舎 きゆうきやういくいんかい (旧教育委員会)</p>	<p>8月27日(周四) 9:15~、9:50~ 8/27(木) 9:15~、9:50~</p>	<p>30人(按申请先后顺序) 7/8(周三) 开始电话或直接到西保健中心申请 30人(申込先着順) 7/8(水)から西保健センターへ電話または直接申込み</p>

◇对象: 2015年4月1日时满40岁以上偶数年齢的女性或是持有免费券的人。

对象: 平成27年4月1日現在、40歳以上の偶数年齢の女性または無料クーポン券対象者。

◇费用: 800日元  
料金: 800円

申請・询问处: 东保健中心 TEL 072-982-2603 / FAX 072-986-2135  
中保健中心 TEL 072-965-6411 / FAX 072-966-6527  
西保健中心 TEL 06-6788-0085 / FAX 06-6788-2916

申込・問合先: 東保健センター 中保健センター 西保健センター

